

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨下天
度八溫氣高最
度一溫氣低最

後場散演表心中詩卑晚六週上 靈失告突車列中空 道載聲怨客搭車候

【溫哥華訊】上星期六晚「空中列車」突告失靈，使很多搭客陷於進退兩難之境。空車在行進中，因車輪與軌道間產生火花，以致發生火警。空車在行進中，因車輪與軌道間產生火花，以致發生火警。空車在行進中，因車輪與軌道間產生火花，以致發生火警。

雲機場糾察行動 演變成暴力事件 一機員被手推脚踢

【溫哥華訊】溫哥華國際機場發生的一宗暴力事件，演變成一場混亂。一名機員在執行糾察行動時，被一名乘客手推脚踢。警方隨即介入，將雙方帶走。目前，事件仍在進一步調查中。

班納與教育人士 上週五舉行會談 歷兩小時旨在增進溝通

【溫哥華訊】省長班納與教育界人士上週五舉行了一場為期兩小時的會談。會談旨在增進省府與教育界之間的溝通，討論當前教育政策的實施情況。班納表示，省府將繼續致力於提高教育質量，並與各界人士保持密切合作。

名列聖尼斯世界之最紀錄 世界最大商場主人 擬在滿地可再建商場

【滿地可訊】在聖尼斯世界之最紀錄中，名列第一的商場主人，擬在滿地可再建一座更大的商場。該商場位於滿地可市中心，佔地廣闊，設施齊全。商場主人表示，這座新商場將為滿地可帶來更多的商業機會和就業崗位。

大城區流行 現仍繼續流行 博取選民好感

【溫哥華訊】大城區目前仍流行一種政治現象，即候選人為了博取選民的好感，紛紛提出各種承諾。這種現象在最近的選舉中表現尤為明顯。候選人們紛紛承諾將採取措施改善民生、促進經濟發展，以期贏得選民的支持。

香港小姐謝寧 昨午訪問華埠

【本報訊】香港小姐謝寧於昨日下午訪問了溫哥華華埠。謝寧在訪問期間，與當地的華僑人士進行了親切交流，並參觀了華埠的一些文化景點。謝寧表示，她對溫哥華華埠的繁榮景象感到十分欽佩，並希望通過自己的努力，為促進中加文化交流做出貢獻。

廣東糖蔗 獲好收成

【中國新聞社廣州二十日電】廣東省糖蔗業獲得了豐收。據統計，今年廣東省的糖蔗產量較往年有顯著增加。這主要得益於農民們辛勤耕耘和當地氣候的有利條件。糖蔗業的發展不僅增加了農民的收入，也為國家的糖業生產做出了重要貢獻。

賽游泳國際蘭荷 牌金項三獲國中

【華社海牙二十日電】在荷蘭舉行的國際游泳賽中，中國隊獲得了三枚金牌。這三枚金牌分別由中國隊在男子一百米自由泳、女子一百米自由泳和混合泳接力賽中獲得。中國隊的出色表現贏得了觀眾的熱烈掌聲，也展現了中國游泳運動的實力和進步。

美海空軍演習首天 利比亞派戰機監視

【華盛頓電】美國海空軍在利比亞海域舉行的演習首天，利比亞方面派出了戰機進行監視。美國海空軍發言人表示，演習是為了展示美國的海空實力，維護地中海地區的和平與穩定。利比亞方面則表示，演習活動威脅到了其領土主權，並呼籲美國停止演習。

唐人街商業中心 力缺乏，故割價出讓

【溫哥華訊】唐人街商業中心因資金缺乏，故決定割價出讓。該中心位於唐人街繁華地段，具有極高的商業價值。然而，由於開發商資金鏈斷裂，中心目前處於停工狀態。業主表示，為了減少損失，中心將以低於市場價位的價格出售，有意購買者請速洽。

留扣洲星被川羣陳 議抗出提會公華馬

【溫哥華訊】馬華公會提出抗議，要求釋放被扣留的陳川星。陳川星在訪問期間，因簽證問題被當地政府扣留。馬華公會表示，陳川星的被扣留嚴重損害了華僑的合法權益，並對中加關係造成了負面影響。公會呼籲政府儘快釋放陳川星，並對其被扣留一事進行調查。

CJVB 1470 AM RADIO

814 Richards Street, Vancouver, B.C., Canada V6B 3A7
Telephone: (604) 688-9931

華人之聲

現因配合時代進展，深感服務範圍有擴闊必要，同時亦為配合該台製作及發展新方向，故將由二月三日開始，中文節目將命名為「華人之聲」，繼續服務大眾。

華人之聲

廣播如常，周波 1470，每晚由八時至十二時，(星期一至星期六)。

二月節目大革新，「華人之聲」全體工作人員，將悉力以赴，迎接新挑戰，務使為本埠華人提供更全面化廣播服務。

敬希各界不吝指導為盼。

CJVB 華人之聲謹啓

LOTTO 6/49 彩票

中獎號碼: 24, 26, 29, 40, 44, 46
特獎號碼: 16

SYPER LOTO 彩票

一九八六年一月廿六日開獎
一百萬元中獎號碼: 3214771
2626823
1161659
2040338
十萬元中獎號碼: 631C698
224C200
688A479
659B624
747B422
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

華聲錄影公司

華埠總代理

梳化 \$299
冰櫃 \$299
新到 雙門雪櫃 自動溶雪 \$429

DC VIDEO FURNITURE & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

影人傳奇

多年以前，中國電影界有兩位名流，一位是胡蝶，一位是李麗。...

筆隨客

彩色地方重慶曲戲方地
重慶，這座山城，這座火城，這座英雄城，這座美麗城...

方言與漢字

「文改」副主任陳原，在香港及方言和漢字問題上，有極大的貢獻...

寰唐出身規矩了個性

寰唐出身規矩了個性，這是一篇關於個人修養與社會規範的文章...

非真不語

非真不語，這是一篇探討真實與虛假的文章...

冷面

冷面，這是一篇關於情感與理性的文章...

醒

醒，這是一篇關於覺醒與行動的文章...

海

海，這是一篇關於海洋與自由的文章...

物

物，這是一篇關於物質與精神的文章...

自欺

自欺，這是一篇關於自我欺騙的文章...

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一篇詞作...

移民

移民，這是一篇關於移民的文章...

世情話

世情話，這是一篇關於世間百態的文章...

風花雪

風花雪，這是一篇關於風花雪月的文章...

尚京專欄

尚京專欄，這是一篇關於北京的文章...

廣州大城

廣州大城，這是一篇關於廣州的文章...

在仍「堂天」

在仍「堂天」，這是一篇關於傳統的文章...

水飛

水飛，這是一篇關於水飛的文章...

物和人

物和人，這是一篇關於物與人的文章...

馬

馬，這是一篇關於馬的文章...

眼

眼，這是一篇關於眼的文章...

情

情，這是一篇關於情的文章...

力

力，這是一篇關於力的文章...

美

美，這是一篇關於美的文章...

活

活，這是一篇關於活的文章...

標

標，這是一篇關於標的文章...

準

準，這是一篇關於準的文章...

女

女，這是一篇關於女的文章...

人

人，這是一篇關於人的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

歡

歡，這是一篇關於歡的文章...

迎

迎，這是一篇關於迎的文章...

接

接，這是一篇關於接的文章...

洽

洽，這是一篇關於洽的文章...

談

談，這是一篇關於談的文章...

戀

戀，這是一篇關於戀的文章...

愛

愛，這是一篇關於愛的文章...

光

光，這是一篇關於光的文章...

明

明，這是一篇關於明的文章...

正

正，這是一篇關於正的文章...

大

大，這是一篇關於大的文章...

家

家，這是一篇關於家的文章...

中國四歲女童企圖毒死父親 毒老鼠藥誤殺母親

她經常被父親以老鼠藥恐嚇

北京消息：一份中國報章星期三說，一名四歲中國女童企圖毒死父親，結果誤殺了母親。

該報說，女童因為父母爭吵，她企圖毒死父親。她經常被父親以老鼠藥恐嚇，她企圖毒死父親，結果誤殺了母親。

女童的父親說，他企圖毒死女兒，但女兒卻誤殺了母親。女童的父親說，他企圖毒死女兒，但女兒卻誤殺了母親。

安特衛普搜獲 十噸走私象牙

布魯塞爾消息：安特衛普海關星期三說，在該市搜獲十噸走私象牙。

這批象牙價值一百萬美元，是從東非運到。這批象牙價值一百萬美元，是從東非運到。

芝城老婦被盜 電話費用逾萬美元

芝加哥消息：一名老婦人，最近被盜去電話費用逾萬美元。

這名老婦人說，她最近被盜去電話費用逾萬美元。這名老婦人說，她最近被盜去電話費用逾萬美元。

巴西吸血蝙蝠 咬兩祖孫

巴西聖保羅消息：一名六十五歲老婦，最近被吸血蝙蝠咬傷。

這名老婦人說，她最近被吸血蝙蝠咬傷。這名老婦人說，她最近被吸血蝙蝠咬傷。

澳洲今手獵殺袋鼠 限額逾二百五十萬

悉尼消息：澳洲政府星期三表示，它會允許今年手獵殺逾二百五十萬隻袋鼠。

這名官員說，政府會允許今年手獵殺逾二百五十萬隻袋鼠。這名官員說，政府會允許今年手獵殺逾二百五十萬隻袋鼠。

去年空難最慘重 超過一千五百人罹難

倫敦消息：倫敦空難協會星期三說，去年空難最慘重，超過一千五百人罹難。

這名官員說，去年空難最慘重，超過一千五百人罹難。這名官員說，去年空難最慘重，超過一千五百人罹難。

全家十口 中藥毒喪生

墨西哥消息：墨西哥一家庭，全家十口，最近中藥毒喪生。

這名官員說，墨西哥一家庭，全家十口，最近中藥毒喪生。這名官員說，墨西哥一家庭，全家十口，最近中藥毒喪生。

冰島客機起飛 客艙人員機場咖啡

雷克雅未克消息：冰島客機起飛，客艙人員機場咖啡。

這名官員說，冰島客機起飛，客艙人員機場咖啡。這名官員說，冰島客機起飛，客艙人員機場咖啡。

海峽殖民地 去年空難最慘重

新加坡消息：海峽殖民地去年空難最慘重。

這名官員說，海峽殖民地去年空難最慘重。這名官員說，海峽殖民地去年空難最慘重。

海峽殖民地 去年空難最慘重

新加坡消息：海峽殖民地去年空難最慘重。

這名官員說，海峽殖民地去年空難最慘重。這名官員說，海峽殖民地去年空難最慘重。

廣告傳單街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚嫁、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價酬賓席 \$79.00
每位 \$2.75
由即日起至二月底止
歡迎預購

多途電器

DORTO ELECTRIC
876-1133
夜985-0948

修理電燈
洗衣乾衣機
安裝商業電器
住宅電器
政府牌照

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

宏海建築

商店住宅
新建修補
免費估價
電話：291-9866

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

永興裝修公司

油漆傢俬、土庫開格
水喉煤氣、露台車房
電器電爐、新換水調
大小工程、無任歡迎
電話：四三三一-一九二二

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電：英語 251-2301 政慶牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘味
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘兔
特製臘鹿
特製臘猴
特製臘熊
特製臘豹
特製臘虎
特製臘龍
特製臘鳳
特製臘麟
特製臘龜
特製臘蛇
特製臘蟲
特製臘草
特製臘木
特製臘石
特製臘土
特製臘水
特製臘火
特製臘風
特製臘雨
特製臘雷
特製臘電
特製臘磁
特製臘金
特製臘銀
特製臘銅
特製臘鐵
特製臘錫
特製臘鉛
特製臘鋅
特製臘鎂
特製臘鈣
特製臘鉀
特製臘鈉
特製臘氯
特製臘硫
特製臘磷
特製臘氮
特製臘氧
特製臘氫
特製臘氦
特製臘氖
特製臘氬
特製臘氪
特製臘氙
特製臘鉀
特製臘鈣
特製臘鎂
特製臘鋁
特製臘矽
特製臘磷
特製臘硫
特製臘氯
特製臘氟
特製臘溴
特製臘碘
特製臘銨
特製臘銻
特製臘鉛
特製臘錫
特製臘鎳
特製臘鈷
特製臘鎳
特製臘銅
特製臘鋅
特製臘鎂
特製臘鈣
特製臘鉀
特製臘鈉
特製臘氯
特製臘硫
特製臘磷
特製臘氮
特製臘氧
特製臘氫
特製臘氦
特製臘氖
特製臘氬
特製臘氪
特製臘氙
特製臘鉀
特製臘鈣
特製臘鎂
特製臘鋁
特製臘矽
特製臘磷
特製臘硫
特製臘氯
特製臘氟
特製臘溴
特製臘碘
特製臘銨
特製臘銻
特製臘鉛
特製臘錫
特製臘鎳
特製臘鈷
特製臘鎳
特製臘銅
特製臘鋅
特製臘鎂
特製臘鈣
特製臘鉀
特製臘鈉
特製臘氯
特製臘硫
特製臘磷
特製臘氮
特製臘氧
特製臘氫
特製臘氦
特製臘氖
特製臘氬
特製臘氪
特製臘氙

謀生 病痛 死亡 老邁

這些事你想又想不開
通，避又避不開
你願意與我們交朋友
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手滷味
園口新鮮 瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安
裝煤氣工程、理水
熱水爐、二百換
上門估價、免費
估價、二百換

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50
現售\$99.50
不鏽鋼淨水器，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴盆，原價\$32.50
不同顏色掛鐘式洗面盆\$32.50
另多種顏色掛鐘式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理，大小商
房，大小廚房，大小商
機，電機，電火，政府牌照
三二一七二〇(華語)
三二一七二一(英語)

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠 誠誠服務

久負盛名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品
代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

香港裝修
政府註冊
專做內外油漆
舊屋改裝
水電工程
免費估價 日夜服務
晚六時後: 327-8928

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 606 E. 14th Ave.
電話: 431-8199

光正裝修
內外油漆
水電工程
地址: 253-7482

楠記
水電工程
浴室廁所
地址: 430-1118

佳記
修理水喉電燈
地址: 251-6248

修理水喉
電話: 251-6248

滿堂紅 建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688

一月新盤
▲ 高貴林區 CONO LAKE 處...
▲ 西區街角兩層商業樓...
▲ 東區大馬路...
▲ 烈治文山...
▲ 溫哥華...
▲ 西區...
▲ 東區...
▲ 溫哥華...
▲ 西區...
▲ 東區...
▲ 溫哥華...
▲ 西區...
▲ 東區...

滿堂紅 建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨
◎ 投資好機會
◎ 201-1130 西 13 街...
◎ 西區 CAMBIE 夾 49 街...
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9508 Res.: 261-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
黃玉清 HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338
電話: 325-5633

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
劉穎茵 AMY LAU
住宅: 421-8178
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

Century 21 ELITE ESTATES INC.
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3278

ROYAL LEPAGE
DONALD MAH 馬偉俊
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1B8
TEL. (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

平到笑
△ 東主離埠素里市中心唐人西餐館急讓
四萬元左右

唔買都睇吓!
△ 東主離埠素里市中心唐人西餐館急讓
四萬元左右

馬偉俊
△ 烈治文山一年新屋, 三房十二萬...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...

馬偉俊
△ 烈治文山一年新屋, 三房十二萬...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...
△ 雲梯大街街角, 對正麥當勞大餐廳...

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲ 華埠商店出讓...
▲ 雜貨店...
RICHARD LEE
近 P 街二房一廳...
RICHARD LEE 李卓光

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲ 西區 ARBUTUS 街...
▲ 西區 OAKRIDGE 街...
▲ WEST END 六房一廳...
ENGLISH BAY 海濱...
RICHARD LEE 李卓光

Success in AutoPlan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE.
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業
投資保險
汽車房產
各行生意

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



▲21年新·樓上三房
廠·樓下完成三房
廠 33X114·有陽
台·JOYCE 夾 29 街
開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華靚大屋
三房一廳·有IN-LAW SUITE
地大·開價十七萬餘·非
常抵買。



三年新石屎樓·三舖位
七租相文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出
賣 18 年新·街角地·131x132 每組
有陽台·優美城市風景海景·開價
三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎
靚商業樓宇·四年新·25x122 現
有三戶租客·每層設有冷氣·開價
二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有
固定客戶合約·年入
七萬七千餘·舖位約
3,500 呎·長批·
可分租·業主急賣。



▲西區豪華 13 年屋·過三千
呎兩層·近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房·名
貴材料·一手業主·開價
三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全翻新
14 租相文·月收近
四千元開價 34 萬·
有 20 萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 價八萬九·兩
房一廳·土庫完成
兩房一廳·地大 33
X 138。



▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳·複層式·
土庫完成 81x122·
15 年新·保養一流·
新地毯·三廁所·兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY, B.C.



▲兩房一廳土庫完成·
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新·開價九萬
餘·有按揭提供·月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲豪華全新靚屋·紅瓦面·
意大利式·有風景·價十
七萬餘·逢週末開放 2 至
4 P.M. RENFREW 夾 5 街
2056 RENFREW ST.



▲兩房一廳·27 年屋·兩
房一廳·土庫完成二
房一廳過千呎·無後
巷·33X140 月收
\$825 元。
3352 ONTARIO ST. VAN



▲19 年三房一廳·土庫完成
高·光猛·兩火爐·業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾 32 街·開價十一
萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋·正層兩房一廳·
土庫完成兩房一廳·月收
租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫
CLARK 夾 7 街·保
養一流·有火爐·
開價八萬餘。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



▲KILLERARY TOWNHOUSE
三房一廳·有土庫·
約千四呎·保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL, DR. VAN.
B.C. FRASERVIEW 地區·近城
多利夾 61 街·超級翻新加
大靚屋保養一流正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘

各種吉地出賣

▲本拿比區有四塊相文地·
▲有商業地四塊·有二萬七
呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
MINSTER B.C. 現有數租相文收
租約三千餘·業主急賣。

生意連實業

▲大型超級市場·特別
設計·設備新穎·位
FRASER HWY 地區
繁旺·約三年新·日
營生意約十二元·地
大·有寬大停車場·
舖後可加建居住屋·
業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千
五百呎·14 個車位·乃屋夾
一街·有酒吧·各種新式
廚房設備·特大廚房·開
業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200
呎·保養好·開價七
萬餘。
3661 RAE AVE. VAN. B.C.



787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋·七房一
廳·另兩組一房一廳
月收約一千·49 X
112 全新新西班牙式
靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫·
標準地·有風景·
CAPITAL HILL 七萬餘·
125 S. SEA AVE.
BURNABY, B.C.

謝煜贊
住宅電話
420-4665

DON QUAN
▲本拿比翻新四房
房·有家庭房·飯廳
洗衣房·地大 43X140
價九萬二千。
▲東區 39 年樓上兩房·
土庫完成兩房單元可出
租·八萬九千五。

▲交通方便·地大 50x101
兩層房產·及有土庫·41 街
馬子利 \$107,000

THE PERMANENT
438-8161

▲43 租相文一廳·保養好
年收廿萬餘·叫價一百
五十萬餘·首期四十萬
▲HASTING &
NANAIMO 街
店舖·大有前途
叫價四萬五千元。
▲甘街近 FRASER
地大 49x122 三
睡房有土庫。
叫價十萬九千。
▲45 街 WALES
上兩層房及
一家庭房樓下兩房
房及房庫等。

▲新盤▲餐館四千
公尺地地區·位高
投資移民·適合
四萬餘。
▲西區市中心餐館
位 OFFICE BUILDING
酒牌下·座位百餘有
開價廿二萬。

▲ABBOTSFORD 商場·十三
單位年入 19 萬餘·開價
一百七十五萬。
▲近華埠·大酒店·開價
八百萬元。
▲西區相文地 50x130·能起
十二租相文。
▲近華埠 870 E. CORDOVA 全新
工業樓·地大 25x122
倉庫五層另兩層寫字樓共
九百尺適合各項生意·叫
價 \$2,000
▲西區華埠大酒店·開價
八百萬元。
▲西區相文地 50x130·能起
十二租相文。

關伯興
住宅電話
294-0089

▲開方地
▲五相文
▲四三近
▲萬八一
▲千二
▲千二
▲千二
▲二房
▲場士
▲二房
▲出賣或出租·一組八百公
尺之商業樓·近 BBY·醫
院·最設合醫務所 \$79,500。
▲美容院兩間·位於二埠市中心·
開價一萬二千·另一間位於高貴
林埠中心·開價二萬九千。
▲華沙街商業樓·開價廿一萬九千
33X120
▲烈治文五年新大屋有游泳
池開價 29 萬

陳太 中英話
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

▲列治文區可步行至觀
音寺·四千多呎超級
豪華別墅式·七房
四浴五年新屋·地大
向南·設備齊全·保
養一流·全屋名地大
客廳及飯廳·樓底高
十呎·英國柚木廚櫃
等·只售廿三萬九千

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

▲列治文四大房新款屋
地點好·設備佳·雙
車房·游泳池·天窗
酒吧·舒適美觀·
開價十九萬四千八百
·物有所值。
▲列治文向南全新屋·
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有·裝修一流·設
備豪華·氣派非凡·
只售廿五萬九千。

專長列治文區地產買賣
各款房屋, 任君選擇.

▲列治文 NO 3 夾
WILLIAMS 26 年三房兩
廳大家庭房·新屋頂
·新 2 呎·及熱水爐·
地大 100'x80' 向南·
舒適潔淨·保養一流
近巴士學校·環境優
靜·減售十萬二千。
▲列治文 NO 4 RD·發發
生一 (8831) 號·五年
新屋·樓上三大睡房
兩浴·樓下兩睡房
庭室及廚房·向東·
有後巷·光猛潔淨·
中央吸塵系統·
減價十一萬二千。
▲本乃比五年新近西門
蘇沙大學·二千六呎
五睡房·四浴室·豪
華型大廳·日本式花
園·地大向南·減售
十七萬九千

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797

▲列治文城市區·全新
三房或兩房·家庭
室·千餘呎·通半浴
室·已·及交通·
可步行至華埠市場及
各大公司·價廿萬六千。
▲近華埠東區好入息屋·兩年新·近京士
威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每
邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千
多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盪

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小費
牌改間估
照建格價
另有長期合約
修理小型相文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

卡達菲下令海空軍

進入全面戒備狀態

【新華社開羅二十四日電】據黎波里消息，利比亞領導人卡達菲二十四日在黎波里下令利比亞海空軍進入全面戒備狀態。

卡達菲對黎波里西方記者說，他已命令利比亞海空軍進入全面戒備狀態，並對利比亞領土上的一切軍事行動進行嚴格控制。

卡達菲說，利比亞海空軍將對利比亞領土上的一切軍事行動進行嚴格控制，並對利比亞領土上的一切軍事行動進行嚴格控制。

世界核發電量

【新華社華盛頓二十四日電】據國際原子能機構最近公佈的統計數字表明，一九八五年全世界投入使用的核反應堆數量超過一九八四年，核發電量增加。

國際原子能機構說，現在全世界核發電量佔整個發電量的百分之十五，核發電量在有些國家裡，這一比率已高達百分之五十到七十。

一九八五年，核發電量將比一九八四年增加百分之五。



● 婦女黑族勞蘇為圖，幾幾被已間多，屋棚住居人黑之近市班德非南
● 品物用應回尋中屋棚之碎破由

中國開放自費留學

【新華社北京二十四日電】國務院副總理李鵬二十四日在上海復旦大學視察時說，中國開放自費留學，這是一項重大的改革。

李鵬說，中國開放自費留學，這是一項重大的改革，這將使中國的教育事業進入一個新的發展階段。

李鵬說，中國開放自費留學，這是一項重大的改革，這將使中國的教育事業進入一個新的發展階段。

飛近天皇星

【特訊】美國「旅行者二號」太空船，預計將在明年飛近天王星。

「旅行者二號」太空船，預計將在明年飛近天王星，這將是人類歷史上第一次飛近這顆行星。

「旅行者二號」太空船，預計將在明年飛近天王星，這將是人類歷史上第一次飛近這顆行星。

向首都進攻

【新華社北京二十四日電】利比亞政府向首都的黎波里發動進攻，政府軍與叛軍在首都展開激烈戰鬥。

利比亞政府向首都的黎波里發動進攻，政府軍與叛軍在首都展開激烈戰鬥。

利比亞政府向首都的黎波里發動進攻，政府軍與叛軍在首都展開激烈戰鬥。

廣州重修

【中聞社廣州二十四日電】廣州市政府決定重修廣州城牆，並對城內古蹟進行保護。

廣州市政府決定重修廣州城牆，並對城內古蹟進行保護。

廣州市政府決定重修廣州城牆，並對城內古蹟進行保護。

南也門內戰

【巴黎電】南也門內戰仍在繼續，雙方在首都亞丹展開激烈戰鬥。

南也門內戰仍在繼續，雙方在首都亞丹展開激烈戰鬥。

南也門內戰仍在繼續，雙方在首都亞丹展開激烈戰鬥。

皇軍破獲龐大毒案

【溫哥華訊】加拿大皇家騎警破獲一宗龐大的毒品案，逮捕多名嫌犯。

加拿大皇家騎警破獲一宗龐大的毒品案，逮捕多名嫌犯。

加拿大皇家騎警破獲一宗龐大的毒品案，逮捕多名嫌犯。

雲埠洪門機構春宴通告

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

代東

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

新基私立小學

本校招收一至三年級新生，課程包括國語、英文、數學、常識、體育、音樂、美術等。

本校招收一至三年級新生，課程包括國語、英文、數學、常識、體育、音樂、美術等。

本校招收一至三年級新生，課程包括國語、英文、數學、常識、體育、音樂、美術等。

客貨車售

現有客貨車出售，性能優良，價格公道。

現有客貨車出售，性能優良，價格公道。

現有客貨車出售，性能優良，價格公道。

雲埠洪門機構春宴通告

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

本會訂於一九八六年二月廿三日為本會成立六十週年紀念，特舉行春宴。

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

加拿大 萬國寶通銀行

RRSP 退休儲蓄計劃 利息優厚 手續簡便

RRSP 退休儲蓄計劃 利息優厚 手續簡便

RRSP 退休儲蓄計劃 利息優厚 手續簡便

FAIRYLAND

海鮮酒家 天天茶市一律八折

海鮮酒家 天天茶市一律八折

海鮮酒家 天天茶市一律八折

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

燕樂海鮮酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT 全新裝修經已開張營業

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT 全新裝修經已開張營業

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT 全新裝修經已開張營業

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

中國農村改革面對新難題

蔡津

中國農村改革當前的形勢最值得注意的是，為什麼不願種植？說到這，到底怎麼說呢？

改革的效果究竟如何？第一步改革怎麼走？一九八五年年底，北京召開了八五年度的中央農村工作會議，研究了這些問題。

總的情況看，儘管去年全國糧食產量百億斤糧食，但並未影響農民種植糧食的積極性。由於去年糧食產量增加，農民的收入也隨之增加。因此，中國農村形勢仍然不錯。

第二步改革取得顯著成效。

減產當然不是一件好事，但反過來看，假如去年不進行第二步改革，那會是怎樣的光景？不論是否豐產，還是歉收，日子都難過。生產結構不調整，糧食產量增加，國家收購的補貼包被進一步加大，財政會更加困難，農民手裏拿著大量糧食，但必須一盤一盤地賣；倘若經濟作物和多種經營上來，又遇到較大天災，糧食減產，農民收入大減，積極性定會受挫。由此可見，農村經濟改革的第二步改革及時、對頭，農村經濟更活了，才有今天這種減產仍能增加收入的局面出現。

更重要的變化，還在農村經濟內部。在實行聯產承包制之後，又取消農副產品的「統派購」，就使農民不僅有生產自主權，而且有了產品支配權，獲得商品生產者的地位。它顯示農村生產開始轉向有計劃商品經濟的軌道，加快了農村生產專業化、商品化、現代化的步伐。

農業基礎仍很薄弱

但是，人們也開始感覺到農村經濟的另一方面——潛在的種種不穩定因素和不利因素：耕地以平均每年一千萬畝的速度，逐年減少，一九八五年減少尤多；部份地區資源開發過度，超過資源自身的負荷力；環境污染、生態惡化的隱患尚未引起足夠的注意；植物保護工作薄弱，不少過去已經控制的病蟲害重新滋生等等。特別是農民種植積極性下降和農業投資逐年減少兩個問題，引起廣泛注意。

中國農業專家指出，去年糧食減產，原因大致有三：一是受災；二是有計劃調減；三是農民種植積極性下降。儘管第三條原因在當年還不主要的，但

日本名勝古蹟——長崎孔廟

長崎孔廟是清朝政府和旅日華僑於一八九三年修築的，一九八二至八三年重新修繕與改造，現已成為世界上設在海外的最完美的孔子廟。它集孔廟建築藝術之大成，既是日本的名勝古蹟，又是中日文化交流的象徵。

走進長崎孔廟，首先迎接客人的是兩根棧橋，又名孔子樹，是九十多年前建廟時栽種的，至今仍在深深茂茂。樹的後側有一對石碑，石碑上分別刻有唐代名畫家吳道子的孔子畫像和北宋書畫家米芾的頌孔子詩。穿過棧橋，映入眼簾的是與孔子齊高的孔子高徒七十二賢人的石像，分立兩側，容貌形態各具特色。每座石像重約一點八噸，是石匠精雕細刻的傑作。石像後面的兩面壁上，鑲有以台灣花崗大理石為底的《論語》全文石刻，楷書工整，字迹清晰，約一萬六千多字。

步出大成殿，經過後石橋，便可進入中國歷代博物館。館內陳列着由北京歷史博物館提供的各種珍貴文物，每兩年更換一次展品。一年四季，來此參觀的人絡繹不絕。

January 27, 1986 MON.

- New Cadet (B. Beelby)
Sur Del Bob (R. White)
Pages Special (D. Smith)
- Liberty's King (G. Abbott)
TE Bunny (S. Stymest)
Newmarket (S. Stymest)
- Holridge Lynn (C. Arsenault)
Tribute N (S. Ericsson)
Smooth As Velvet (B. Beelby)
- IBC In U (G. White)
Wile Oak Meteor (P. Megens)
Racing Glory (W. Waples)
- Castle Del (B. White)
Northern Trick (S. Masse)
Lady Bay Leaf (R. Mohorich)
- Shine Ahead (C. Campbell)
Pace Invader (J. Vukelich)
R K Star (B. Babineau)
- Hy Magic (S. Masse)
Minnekhada Jove (M. Stymest)
Rosiduke (B. Davis)
- Bright Tie (S. Rodrigue)
Elton Jones N (L. Hill)
Levit To Me (C. Campbell)
- Nazko Music (B. Treen)
Hy Classy (S. Ericsson)
Mark Magnifico (B. Davis)
- Senga Gentian (S. Rodrigue)
Prima General (D. Linford)
Armbro Fella (T. Ratchford)
Birkdale Kristy (G. Abbott)

馬廐

7. Hy Magic (S. Masse)

文勝馬仔車佳選

不致動投注

CAS 電腦會計服務中心

- 快捷電腦記帳及月結年結
- 個人或生意人息稅
- T4 RUF 1985
- 服務快捷，價錢相宜

地址：#16-5763 OAK ST.
電話：261-3160

加拿大永康人壽保險公司
The Citidale Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

減輕入息稅的時間又到了
本公司特別推出
優厚利率分一、二、三、四、和五年期。忠誠服務

教授插花班

商用插花
課日插花
技日插花
末日插花
電話：黎太

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POMEAL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲蒸鮮新
磅旗蒸氣雲春
十乾炸炸春春
扎乾麵麵麵麵

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

總大食肉
從從酒酒
專專小酌
便便研家

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044
684-1540

寶城酒家由即日起
中午茶市咸甜美點通通在內
一元、茶市全免。名茶多種，任君選擇
晚飯推出特價套餐，菜式如下：

寶城一品大拼盤
多季鮮帶子
紅燒大生翅
碧綠百花球
豉汁蒸大蟹
清蒸海上鮮
百年好運
美點雙輝

超值特價菜
海鮮拼盤
貳式大蝦
美芹炒蝦仁
鮑片扒雙蔬
什錦冬瓜粒
北菇片皮鴨
清蒸海上鮮
生炒糯米飯
生炒馬蹄露

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送
每碗 3.50

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

華人高級代理
伍偉權

本公司特別推出
優厚利率分一、二、三、四、和五年期。忠誠服務

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店餅馬金
廣餐茶馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY

78 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

豐儉隨意
大抵小酌
無任歡迎

照常營業

港廚主理 · 正宗粵菜
生猛海鮮 · 精美點心
環境優美 · 招呼週到
人事作風 · 依舊增強
出品精研 · 重質重量 ·
取價公道 · 服務至上 ·

法國式貴賓廳
氣派豪華
電氣化火車直達
交通方便
博覽會正門對面
佔地一萬呎
車位80個
南北點心
新派粵菜

點心特價一元二毫
晚飯八折
至元月卅一日止

每晚
四人大樂隊
輕歌妙韻
翩翩起舞

地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
TEL: 682-1388
誠聘通曉中英文：
部長、男女侍應生、女點心員、收銀員、練習生、每日下午三時見羅經理

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業
筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證
由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座。
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

禦寒火鍋
大(6-8位) \$52.00
中(4-6位) \$38.00
細(2-3位) \$27.00

特價 \$128
合時生果 美點雙輝 上湯焗龍蝦 清蒸海上鮮 片皮北京鴨 中式周牛腩 當紅炸子雞 北菇扒時蔬 豉汁炒大蟹 蒜茸炒時蔬 合時生果

特價 \$41.95
合時生果 紅豆沙水 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 合時生果

特價 27.95
合時生果 紅豆沙水 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 合時生果

特價 31.95
合時生果 紅豆沙水 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 合時生果

營業時間：上午九時半至晚上十時，逢星期三休息

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士定街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精
687-5231

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

點城洪門機構 職員就職盛況

【本報訊】點城洪門民治黨各機關職員任期屆滿，於去年十二月二十日在該黨社洪英大會堂依法選出新一屆職員。洪英大會堂於去年十二月二十日(星期一)下午一時在該黨社洪英大會堂舉行就職典禮。當屆出席者有：洪英大會堂主席陳安、副主席陳國、秘書長陳國、財政長陳國、監察長陳國、各機關主任委員、副主任委員、及各機關職員等。典禮由主席陳安主持，並由陳國致詞。陳國在致詞中，對新一屆職員表示祝賀，並勉勵各職員，應以黨義為懷，勤政愛民，為點城之發展而努力。典禮在熱烈掌聲中圓滿結束。

中僑互助會 移民法例講座

【溫哥華訊】中僑互助會為協助僑胞了解最新移民法例，特於一月廿九日(星期日)晚上七時至九時假該會會所舉行移民法例講座。講座由該會秘書長陳國主持，並邀請該會法律顧問陳國、陳國、陳國等，分別就「移民法例之新修訂」、「移民法例之執行」、「移民法例之申請」等，分別作詳細之講解。講座吸引了不少僑胞參加，反應熱烈。講座在熱烈掌聲中圓滿結束。

新人事節目新風格

【溫哥華訊】CJVB電台中文部新人事節目，自開播以來，深受僑胞喜愛。該節目由陳國主持，內容豐富，包括：「僑胞之聲」、「僑胞之問」、「僑胞之答」等。節目在僑胞中引起廣泛迴響。該節目將於一月廿九日(星期日)晚上七時至九時，在CJVB電台中文部播出。歡迎僑胞踴躍參加。

漫畫家李凌翰 將為本報助陣

【溫哥華訊】漫畫家李凌翰，將於一月廿九日(星期日)下午一時，在該報社舉行「漫畫家李凌翰三十年前日」之漫畫展。李凌翰先生從事漫畫創作三十餘年，作品風格獨特，深受讀者喜愛。此次展覽將展出李凌翰先生三十年來之代表作，包括：「大雙龍」、「吉龍」等。展覽時間為一月廿九日(星期日)下午一時至五時。歡迎僑胞踴躍參觀。

禮職就堂總德至

【溫哥華訊】至德總堂將於一月廿九日(星期日)下午一時，在該堂舉行「禮職就堂總德至」之典禮。典禮由該堂主席陳國主持，並邀請該堂各機關主任委員、副主任委員、及各機關職員等，分別作詳細之講解。典禮吸引了不少僑胞參加，反應熱烈。典禮在熱烈掌聲中圓滿結束。

「華僑之聲」除保持原有之風格外，更會充實節目內容，務求切實反映僑胞之生活，及具教育性之各類文娛節目。務求符合僑胞之口味。與眾不同之「本地」亦將重新推出。與僑胞見面。有關社團活動之各項報導，及出外旅遊、招聘、及出租等，仍將繼續刊登。歡迎僑胞踴躍投稿。

【溫哥華訊】華僑之聲，自開播以來，深受僑胞喜愛。該節目由陳國主持，內容豐富，包括：「僑胞之聲」、「僑胞之問」、「僑胞之答」等。節目在僑胞中引起廣泛迴響。該節目將於一月廿九日(星期日)晚上七時至九時，在CJVB電台中文部播出。歡迎僑胞踴躍參加。

【溫哥華訊】中僑互助會為協助僑胞了解最新移民法例，特於一月廿九日(星期日)晚上七時至九時假該會會所舉行移民法例講座。講座由該會秘書長陳國主持，並邀請該會法律顧問陳國、陳國、陳國等，分別就「移民法例之新修訂」、「移民法例之執行」、「移民法例之申請」等，分別作詳細之講解。講座吸引了不少僑胞參加，反應熱烈。講座在熱烈掌聲中圓滿結束。

【溫哥華訊】漫畫家李凌翰，將於一月廿九日(星期日)下午一時，在該報社舉行「漫畫家李凌翰三十年前日」之漫畫展。李凌翰先生從事漫畫創作三十餘年，作品風格獨特，深受讀者喜愛。此次展覽將展出李凌翰先生三十年來之代表作，包括：「大雙龍」、「吉龍」等。展覽時間為一月廿九日(星期日)下午一時至五時。歡迎僑胞踴躍參觀。

【溫哥華訊】至德總堂將於一月廿九日(星期日)下午一時，在該堂舉行「禮職就堂總德至」之典禮。典禮由該堂主席陳國主持，並邀請該堂各機關主任委員、副主任委員、及各機關職員等，分別作詳細之講解。典禮吸引了不少僑胞參加，反應熱烈。典禮在熱烈掌聲中圓滿結束。

【溫哥華訊】CJVB電台中文部新人事節目，自開播以來，深受僑胞喜愛。該節目由陳國主持，內容豐富，包括：「僑胞之聲」、「僑胞之問」、「僑胞之答」等。節目在僑胞中引起廣泛迴響。該節目將於一月廿九日(星期日)晚上七時至九時，在CJVB電台中文部播出。歡迎僑胞踴躍參加。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
最後連映兩場
6:45, 9:00
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

世界米行
RICE WORLD
街一百號 統營
皇冠牌 金牌 達來米 各款靚米
第一牌 大利牌 真珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 一律平賣

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加洲綠苗米

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
◎免費估價 ◎取價從廉
WASHERS DRYERS 修理：FRIDGES
RANGERS 裝置設計
乾洗衣機、罐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器。

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做，有租收，有屋住。
地址：267-269 POWELL ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶：五個單位：
面向 POWELL 街有兩舖位：
267 POWELL 街可出租做各行生意。
269 POWELL 街現營業街角什貨生意，
可將兩舖合如為一，擴充生意。
面向 GORE 街，有三戶口出租。
樓上：住宅：全部新裝修：有三大睡房，
大客廳，大廚房，浴室，
全部自動煤氣系統。
實業連什貨生意取價四十五萬五千元。
每月可租三千元
詳情請由上午十時至下午五時
電話：683-3655 預約王權相接洽。

煤氣暖氣冷氣凍房
專科裝置
大小商業家庭
各種裝修
大小廚房
煤氣暖氣
冷氣凍房
△政府牌照
△收費從廉
△快捷妥當
△日夜服務
△免費估價
△取價從廉
請電：251-1616
2044 TURNER ST.
中：254-1033

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
220 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
鮮肉·燒烤
八五折酬賓
新貨又到
蝦子麵 每包.89
菊花晶 每盒.85
四川榨菜 每罐.49
竹蔗茅根精 每盒.49
一級靚蜜棗 每包.85
珠江草蓀老抽 每罐.79
珠江生抽王 每罐.89
五磅草蓀老抽 每罐.89
2.69

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味臘干
辣味牛肉干
產品好

YUEN FONG CO. LTD.
溫哥華
元豐公司
加拿大
天增歲月人增壽，農曆新年即將來臨酬謝僑胞經手惠顧，本公司唐人街總店與列治文分店聯合舉行
年晚大減價
◎廚房用具，陶瓷器皿 八折
手工藝品
◎雜貨藥材 八五折
◎冰霜，本土貨，特價品(白米除外) 九折
日期：一九八六年一月廿五日 至二月二日 一連九天
總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO.5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200
此次大減價只限門市部及現款交易 減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

中國參茸藥行
溫哥華
並推出以下特平特價品：
正上海菊花晶 每合\$.99
原枝防黨參 每磅\$3.99
靚發菜每包1安士 \$1.99
鮮甜蝦米 每磅\$2.99
日本冬菇 每磅\$10.99
盜瓶庄900克巴戟酒 每樽\$9.99
首烏酒3樽 \$9.99
還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汪記食家

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清潤甜品 錦綉炒飯 清蒸海上鮮 鼓油皇雙象 玉蘭鮮上雙 鴨鬆生雙象 北京片皮鴨 當紅報喜 薑蔥龍蝦 蟹肉大生翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

不論私人或 I.C.B.C. 均有特價優待

為酬謝顧客

委當。能保證質量及工作

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：

秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

高速迴帶機

最新運到

諸葛亮 魅力九龍塘

- ☆前後轉帶 原價 \$89.99
- ☆自動停帶 特價 \$59.99
- ☆音樂提示
- ☆自動清潔影帶
- ☆保用九十天

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝
由專門技術人員負責。
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統安裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響、歡迎垂詢。

新年聖誕特價
更換風扇皮帶 (FAN BELT)
連工包料由 \$7.99 起
電池特價由 \$39.95 起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：
(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 機油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後剎車到90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共45點向您下報告。
特價四缸車只收工錢49.95六缸車59.95八缸車69.95車身另計

更換前輪碟式剎車
連工包料只收49.95 (大部份車)

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱 TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，修正變速桿速度，更換自動排油。

更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70 (好過自己換)
特級機油 10W30 特價 1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG



快捷車身修理 唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

快捷

FAST 'A'

車身修理 Auto Body

唐人街 喜士定東街356號 688-8788

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

